

LILLESAND KOMMUNE  
Postboks 23  
4791 LILLESAND

|             |                        |            |
|-------------|------------------------|------------|
| Deres ref.: | Vår ref.:              | Dato:      |
|             | Sak/dok.: 06/02172-348 | 26.11.2020 |
|             | Ark.: 326.12           |            |

## Oppstart av navnesak 2020/513 – Østerøya, Tengsbekk mfl. i Lillesand kommune

I forbindelse med adressering i Lillesand kommune har Språkrådet tatt opp navnesak for stedsnavna Heia/Fløyheia/Østerøya/Vedrushaven og Tengsbekk/Tingsbekk, jf. to brev datert hhv. 22.03.2019 og 08.03.2019. Saken tas opp for å få formalisert riktig skrivemåte for offentlig bruk.

Statens kartverk sender med dette saken på lokal høring i kommunen, jf. § 8 i lov om stadnamn. I tillegg til primærnavna tar vi avledete navn med i saken, jf. § 8 siste ledd i forskrift om stadnamn.

Saken gjelder følgende navn med varianter av skrivemåter:

- *Østerøya / Østerøen* (gard 11)
- *Østerøya / Østerøen* (bruk 11/1)
- *Østerøya / Østerøen* (bruk 11/2)
- *Østerøya / Østerøen / Vedrushaven* (bruk 11/3)
- *Østerøya / Østerøen* (bruk 11/5)
- *Østerøya / Østerøen* (bruk 11/6)
- *Østerøya / Østerøen* (bruk 11/7)
- *Østerøya / Østerøen* (bruk 11/9)
- *Østerøya / Østerøen* (bruk 11/10)
- *Østerøya / Østerøen* (bruk 11/12)
- *Fløiheien / Fløiheia / Fløyheia / Heia* (bruk 11/15)
- *Østerøykilen* (vik)
- *Østerøystrand* (strand)
  
- *Tengsbekk / Tingsbekk / Tingsbæk* (gard 27)
- *Tengsbekk / Tingsbekk / Tingsbæk* (bruk 27/1)
- *Tengsbekkåsen* (ås)
- *Tengsbekkholmen* (holme)

Østerøya (gard), Østerøykilen og Østerøystrand ble vedtatt som skrivemåter i 1998. For å få gjort vedtak på alle bruksnavna, reiser vi hele saken på nytt nå.

For flere opplysninger om navna, se innsynsløsningen vår for SSR: [www.norgeskart.no/ssr/](http://www.norgeskart.no/ssr/). Enkelte bruksnavn står kun i matrikkelen og er søkbare i <https://seeiendom.kartverket.no>. Søk på: gnr./bnr., navnet på kommunen.

### Lokal høring

Kartverket har vedtaksrett for skrivemåten av bl.a. naturnavn, nedarvete gards- og bruksnavn og seternavn. Før vi gjør vedtak, har kommunen rett til å uttale seg. Eiere og festere har rett til å uttale seg om gardsnavn og bruksnavn, og lokale organisasjoner har rett til å uttale seg om skrivemåten av navn som de har særlig tilknytning til. **Saker som gjelder bruksnavn, skal eierne få tilsendt direkte fra kommunen.** Det går fram av lista ovenfor hvilke bruk dette gjelder.

Ifølge loven skal skrivemåten fastsettes med utgangspunkt i den nedarvete, lokale uttalen av navnet. Derfor ber vi om at alle som uttaler seg, opplyser hva som er den lokale dialektuttalen. Dersom navnet blir uttalt på ulike måter, ber vi om å få opplyst de forskjellige uttaleformene.

### Normeringsprinsipp

I tillegg til å ta utgangspunkt i den nedarvete, lokale uttalen, skal en som hovedregel følge gjeldende rettskrivingsprinsipp ved normering av stedsnavn, jf. § 4 første ledd i lov om stadnamn. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet. I *utfyllende reglar om skrivemåten av norske stadnamn* er det mer detaljerte bestemmelser om hvordan stedsnavn skal normeres.

Skrivemåten av primærnavnet vil normalt være retningsgivende for skrivemåten av det samme navnet i andre funksjoner, f.eks. for adressenavn som er like eller avledet av navnet, jf. § 4 tredje ledd i loven. Kommunen må derfor sette på vent eventuelt pågående saker som gjelder adressenavn og adressetilleggsnavn, der de samme navna inngår, til det er gjort vedtak om skrivemåten av primærnavnet. Kommunen må ta hensyn til den vedtatte skrivemåten av primærnavnet når de skal gjøre vedtak.

### Bruksnavn

Vedtak om skrivemåten av gardsnavn skal som hovedregel være retningsgivende for skrivemåten av bruksnavn som er identisk med gardsnavnet, eller der gardsnavnet inngår som en del av bruksnavnet. Men etter § 5 tredje ledd i lov om stadnamn har eieren rett til å fastsette en annen skrivemåte av navn på eget bruk enn den som følger av § 4 første ledd i loven. Forutsetningen er at han/hun kan dokumentere at skrivemåten har vært i offentlig bruk som bruksnavn (på offentlig kart, på skilt, i matrikkelen, skjøte e.l.). I så fall må eieren sende krav om det til Kartverket og legge ved slik dokumentasjon. Kartverket er formelt vedtaksorgan også for skrivemåten av bruksnavn fastsatt av eieren.

### Videre saksgang

Kommunen har ansvaret for å kunngjøre at navnesaken er reist, f.eks. med notis i en lokalavis og på nettsidene sine. Kommunen har også ansvaret for å innhente og samordne de lokale høringsuttalelsene. De skal sendes til *Språkrådet, Postboks 1573 Vika, 0118 Oslo* ([post@sprakradet.no](mailto:post@sprakradet.no)), med kopi til Kartverket. Språkrådet vil så gi endelig tilråding til Kartverket. Ordinær høringsfrist for kommunen er to måneder fra de mottar dette brevet.

For opplysninger om saksgang, kontakt Kartverket på telefon 32 11 80 00. For navnefaglige spørsmål, kontakt Språkrådet på telefon 22 54 19 50.

Med vennlig hilsen

Lars Fredrik Gyland  
fylkeskartsjef

Karsten Lien  
saksbehandler stedsnavn

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.

Lenker: [Lov om stadnamn](#)  
[Forskrift om stadnamn](#)  
[Utfyllande reglar om skrivemåten av norske stadnamn](#)

Kopi Lars Fredrik Gyland, LD - FKK Kristiansand (LK2KRI)  
Maria Ellingsen, LD - FKK Kristiansand (LK2KRI)  
SPRÅKRÅDET  
Linn Winnæss-Karlsen, ED - Matrikkel & Stedsnavnavd